

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE****Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 oktober 2001.****Convention collective de travail du 10 octobre 2001.****RECHT OP TIJDSKREDIET EN LOOPBAANVERMINDERING****DROIT AU CREDIT-TEMPS ET A UNE DIMINUTION DE CARRIERE**

In uitvoering van artikel 18 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 3 mei 2001.

En exécution de l'article 18 de l'accord national 2001-2002 du 3 mai 2001.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**CHAPITRE I. - Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1er

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen**CHAPITRE II. - Dispositions générales**

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van

La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution

- de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 77 van 14 februari 2001 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 maart 2001 (Belgisch Staatsblad 28 maart 2001);
- hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (Belgisch Staatsblad 15 september 2001).

- des dispositions de la convention collective de travail numéro 77 du 14 février 2001, conclue au sein du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps rendue obligatoire par arrêté royal du 13 mars 2001 (Moniteur belge du 28 mars 2001);
- du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation de l'emploi et de la qualité de vie (Moniteur belge du 15 septembre 2001).

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

16 -10- 2001

09 -11- 2001

NR.
N°

59597 / 61 / 112

HOOFDSTUK III. - Recht op tijdskrediet

Art. 3.

- § 1. Conform de bepalingen van artikel 3 § 2. van de collectieve arbeidsovereenkomst 77 wordt de duur van het recht op tijdskrediet op 2 jaar gebracht.
- § 2. De onderneming kan bij collectieve arbeidsovereenkomst de duur van het recht op tijdskrediet verlengen tot maximum 5 jaar.

HOOFDSTUK IV. - Recht op een 1/5 loopbaanvermindering

Art. 4.

- § 1. In uitvoering van artikel 6 § 2. en artikel 9 § 2. van de collectieve arbeidsovereenkomst 77 hebben werklieden die in ploegen of in cycli werken recht op een 1/5 loopbaanvermindering.
- § 2. De nadere regels voor het organiseren van het recht op loopbaanvermindering met 1/5 worden bepaald op ondernemingsniveau rekening houdend met de volgende voorwaarden:
- de bestaande arbeidsorganisatie moet verder toegepast kunnen worden. Hiermee wordt bedoeld dat de toepassing van de arbeidscycli en van de ploegenstelsels gegarandeerd moeten blijven;
 - de loopbaanvermindering moet minstens per volledige dag genomen worden.
- § 3. De afgesproken organisatieregels worden opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak.

HOOFDSTUK V. - Organisatieregels

Art. 5.

- § 1. Conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst 77 bestaat er een onvoorwaardelijk recht op tijdskrediet en loopbaanvermindering voor ondernemingen vanaf 10 werknemers.
- § 2. Indien 5 pct. van de werknemers tegelijkertijd van dit recht wensen gebruik te maken moeten op ondernemingsvlak hieromtrent voorrangregels worden afgesproken, zoals opgenomen in afdeling 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst 77.

CHAPITRE III. - Droit au crédit-temps

Art. 3.

- § 1. Conformément aux dispositions de l'article 3 § 2. de la convention collective de travail 77, la durée du droit au crédit temps est portée à 2 ans.
- § 2. L'entreprise peut porter via convention collective de travail la durée du droit au crédit-temps à maximum 5 ans.

CHAPITRE IV. - Droit à une diminution de carrière de 1/5

Art. 4.

- § 1. En exécution des articles 6 § 2. et 9 § 2. de la convention collective de travail 77, les ouvriers qui travaillent en équipes ou par cycles, ont droit à une diminution de carrière de 1/5.
- § 2. Les règles d'organisation du droit à une diminution de carrière à concurrence de 1/5 sont fixées au niveau de l'entreprise en tenant compte des conditions suivantes:
- l'organisation du travail existante doit pouvoir continuer à être appliquée. On entend par là que l'application des cycles de travail et des systèmes d'équipes doit être garantie;
 - la diminution de carrière doit se prendre au minimum sous forme de jours entiers.
- § 3. Les règles d'organisation convenues sont inscrites dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise.

CHAPITRE V. - Règles d'organisation

Art. 5.

- § 1. Conformément aux dispositions de la convention collective de travail 77 il existe un droit conditionnel au crédit-temps et à la diminution de carrière pour les entreprises à partir de 10 travailleurs.
- § 2. Lorsque 5 p.c. des travailleurs veulent exercer ce droit en même temps, des règles de priorité doivent être discutées au niveau de l'entreprise, comme prévu à la section 4 de la convention collective de travail 77.

§ 3. Ondernemingen die bij ingang van dit akkoord reeds een gunstiger percentage hanteren, kunnen dit percentage behouden. Hiertoe moet op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst worden afgesloten.

§ 4. In ondernemingen met minder dan 10 werknemers zijn de formules van tijdskrediet, 1/5 loopbaanvermindering en loopbaanverminderingen voor de meer dan 50-jarigen toegelaten mits individueel akkoord tussen de werkgever en de werkmán.

HOOFDSTUK VI. – Specifieke vormen van loopbaanonderbreking

Art. 6.

De specifieke regelingen inzake loopbaanonderbreking, met name:

- recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zeer zwaar ziek gezins- of familielid, opgenomen in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 (Belgisch Staatsblad van 8 september 1998);
- recht op ouderschapsverlof in het kader van loopbaanonderbreking, opgenomen in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997;
- recht op loopbaanonderbreking in het kader van palliatief verlof, opgenomen in het koninklijk besluit van 22 maart 1995 (Belgisch Staatsblad van 5 mei 1995).

installeren een apart recht op loopbaanonderbreking en vallen hierdoor volledig buiten het hierboven vermelde recht.

Dit betekent dat deze vormen van loopbaanonderbreking in de onderneming niet mee kunnen worden geteld in de berekening van de 5 pct..

HOOFDSTUK VII. - Overgang naar voltijds brugpensioen

Art. 7.

Bij overgang naar voltijds brugpensioen na loopbaanvermindering en na vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking wordt de aanvullende vergoeding brugpensioen berekend op grond van het arbeidsregime en de bezoldiging die de werkmán voor de vermindering van zijn prestaties

§ 3. Les entreprises qui, lors de l'entrée en vigueur du présent accord, appliquent déjà un pourcentage plus favorable, peuvent maintenir ce pourcentage. A cette fin, une convention collective de travail doit être conclue au niveau de l'entreprise.

§ 4. Dans les entreprises de moins de 10 travailleurs, le crédit-temps, la diminution de la carrière de 1/5 temps et les réductions de carrière pour les plus de 50 ans sont autorisés pour autant qu'il y ait un accord individuel entre l'ouvrier et l'employeur.

CHAPITRE VI. - Formes spécifiques d'interruption de carrière

Art. 6.

Les dispositions spécifiques en matière d'interruption de carrière, à savoir:

- le droit à l'interruption de carrière pour assister ou soigner un membre du ménage ou de la famille gravement malade, inscrit dans l'arrêté royal du 10 août 1998 (Moniteur belge du 8 septembre 1998);
- le droit à un congé parental dans le cadre de l'interruption de carrière, inscrit dans l'arrêté royal du 10 août 1998 modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1997;
- le droit à l'interruption de carrière dans le cadre du congé palliatif, inscrit dans l'arrêté royal du 22 mars 1995 (Moniteur belge du 5 mai 1995)

instaurent un droit séparé à l'interruption de carrière et tombent ainsi entièrement en dehors du droit précisé ci-avant.

Ceci signifie que ces formes d'interruption de carrière ne peuvent pas être prises en compte pour le calcul des 5 p.c.

CHAPITRE VII. - Passage à la prépension à temps plein

Art. 7.

En cas de passage à la prépension à temps plein après une diminution de carrière et après une réduction des prestations de travail à mi-temps, l'indemnité complémentaire prépension est calculée sur base du régime de travail et sur base de la rémunération dont bénéficiait l'ouvrier avant la réduction de ses presta-

genoot.

tions.

HOOFDSTUK VIII. - Behoud anciënniteit

Art. 8.

Bij loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking blijft de anciënniteit en functiecategorie waarin de werkmán zich bevond voor de vermindering van prestaties behouden.

CHAPITRE VIII. - Maintien de l'ancienneté

Art. 8.

Lors d'une diminution de carrière et d'une réduction des prestations de travail à mi-temps, l'ancienneté et la catégorie de fonction dans laquelle l'ouvrier se trouvait avant la réduction des prestations, sont maintenues.

HOOFDSTUK IX. - Slotbepalingen

Art. 9.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juli 1999 betreffende het recht op loopbaanonderbreking, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd onder het nummer 53.380/CO/112 op 20 december 1999.

CHAPITRE IX. - Dispositions finales

Art. 9.

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 26 juillet 1999 concernant le droit à l'interruption de la carrière conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée sous le numéro 53.380/CO/112 le 20 décembre 1999.

Art. 10

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 10.

La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2004.

Ce préavis entre en application au plus tôt le 1^{er} janvier 2004.